

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**November / Novembre / Noviembre de 2023**

**Japanese / Japonais / Japonés ab initio**

**Standard level**  
**Niveau moyen**  
**Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

© International Baccalaureate Organization 2023

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2023

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2023

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

**Criterion A: Language 言語**

書くことにおいて、どの程度うまく言語能力を発揮できたか。

- 語彙が適切で多様か
- 文型が多様か
- 正確で意味が通じているか

Marks	Level descriptor
0	どの目標にも到達していない。
1-2	言語力が限られている。 語彙がときどき適切。 基本文型が使える。 基本文型にミスがある。意味が通じない部分がある。
3-4	言語の運用力はほぼ効果的。 語彙はほぼ適切で多様。 基本文型がほぼ正しく使える。難しい文型にミスがある。 ミスによって意味が通じないことがある。
5-6	言語の運用力は効果的でほとんどミスがない。 語彙が適切で多様。 文型が多様で、難しい文型も効果的に使えている。 ほとんどミスがない。ミスがあっても、小さなミスで、意味は通じている。

**補足説明**

生徒の文法、語彙、表記ミスは一様に同じとは限らない。そのミスによって、意味が通じない場合がある一方で、ミスしていても、意味が通じている場合がある。文法など基本事項が定着していない場合がある一方で、うっかりミスの場合もある。

例えば動詞の過去形がほとんど正しく使えているが、たまにミスをしている場合がある。また、きまった文型で同じミスを繰り返している場合もある。ミスの程度や回数を見て、総合的に判断する必要がある。

**Criterion B: Message** メッセージ(内容)

タスクがどの程度達成できたか。

- タスクに合っているか
- アイデアを広げているか
- 分かりやすく、まとまりがあるか

The “descriptor unpacked”詳細事項を目安にして、総合的に見て評価する。

Marks	Level descriptor	Descriptor unpacked
0	どの目標にも到達していない	
1-2	部分的にタスクが達成できた <ul style="list-style-type: none"> <li>• 部分的にタスクに合っている</li> <li>• 書いている情報が少ない</li> <li>• 内容が不明瞭で分かりにくい</li> </ul>	タスクに合っていないくて、内容が分かりにくい <ul style="list-style-type: none"> <li>• 必要な情報がいくつかあるが、タスクに関係のないことも書かれている</li> <li>• 具体的な内容や例が意味をなしていない</li> <li>• まとまりがなく、分かりにくい。つなぎ言葉がない</li> </ul>
3-4	ほぼタスクが達成できた <ul style="list-style-type: none"> <li>• ほとんどタスクに合っている</li> <li>• 情報のいくつかが詳しく具体的に説明できた</li> <li>• 書いている情報がほぼ明確で、論理的に分かりやすく説明できた</li> </ul>	タスクに必要な情報がほとんど書けていて、多少不明瞭な部分があっても、内容はほぼ理解できる <ul style="list-style-type: none"> <li>• タスクに必要な情報がほとんど書けている</li> <li>• いくつかの情報は具体的で詳しい</li> <li>• 論理的にまとめている。基本的なつなぎ言葉が使える。少し分かりにくい部分が、たまにある</li> </ul>
5-6	効果的にタスクが達成できた <ul style="list-style-type: none"> <li>• タスクに合っている</li> <li>• アイデアを広げていて、詳しく具体的に説明できた</li> <li>• 構成を考えて分かりやすく説明できた。まとまりがある。</li> </ul>	内容が明確で分かりやすい <ul style="list-style-type: none"> <li>• タスクに必要な情報がすべてある</li> <li>• 詳細や例をあげながら説明している</li> <li>• まとまりよく説明している。いろいろなつなぎ言葉が効果的に使えていて、あいまいな部分がほとんどなく、分かりやすくまとまっている</li> </ul>

注意: 書いている情報が正しくなくても、減点の対象にはならない。自分の考えを広げてまとまりよく書けているかどうかを見て、評価する。

**Criterion C: Conceptual understanding** テキストタイプの理解

伝える目的や様式などをどの程度理解して書けたか。

- 適切なテキストタイプを選んでいるか
- 時制や書き方が適切か。タスクの内容、目的、相手を意識できているか。
- そのテキストタイプにあった様式になっているか。(フォーマット)

Marks	Level descriptor
0	どの目標にも到達していない
1	<p><b>書き方が適切でない</b></p> <p>選んだテキストタイプが適切でない。内容、目的、相手が理解できていない。</p> <p>時制や書き方が、タスクに合っていない。</p> <p>テキストタイプの様式に必要な項目に欠ける。</p>
2	<p><b>書き方がほぼよい</b></p> <p>選んだテキストタイプがほぼ適切。内容、目的、相手がほぼ理解できている。</p> <p>時制や書き方が、部分的にタスクに合っている。</p> <p>選んだテキストタイプの様式に必要な項目がある。</p>
3	<p><b>書き方が適切</b></p> <p>選んだテキストタイプが適切。内容、目的、相手がしっかり理解できている。</p> <p>時制や書き方が、タスクに合っている。</p> <p>テキストタイプの様式に必要な項目が全部そろっている。(正しいフォーマットで書けている)</p>

**注意:** criterion C (適切なテキストタイプ、時制や書き方などの適切さ、様式通りの書き方)は、総合的に見て評価する。

Question specific guidance (Criterion B and C)

セクション A

問題 1

来月、日本語の先生が学校をやめるので、先生に「さようなら」を言いたいです。日本語クラスは、どうでしたか。どんな先生でしたか。これから どんなけいかくがありますか。この 3 つについて書いてください。

カード	ソーシャルメディアの ぶんしょう	メール
-----	---------------------	-----

Criterion B:

書くべきこと:

- 日本語クラスについて(例・授業がおもしろかった、試験が難しかった、言葉のゲームが楽しかった、生徒がいい人ばかりで、明るいクラスだった)
- どんな先生か(例・明るい、説明が上手、優しい、楽しく勉強できてよかった)
- これから、計画していること(例・大学でも日本語を勉強したい、いつか日本に留学したい、日本でホームステイをしたい、大学に入学する前に一年間、世界を旅行したい、外国でボランティアを経験したい)

Criterion C:

テキストタイプの選択肢:

	テキストタイプ	理由
適切	カード	お世話になった先生にお礼を伝えたいので、カードが適切。
やや適切	メール	読み手が先生で、お礼を伝えるために書いていることが明確であれば、適切としてよい。
やや不適切	ソーシャルメディアの文章	個人的にお礼を伝える手段として、適切ではないが、日本語クラスの人たちだけのグループで、お礼の言葉を共有することが、明確になっていれば、やや適切としてよい。

**注意:** タスクを理解して、内容、相手、目的がタスクにあう書き方になっていれば、テキストタイプの適切さの順番が、不適切からほぼ適切、ほぼ適切から適切に、変わることがある。

時制や書き方:

- 過去形。これからの計画や考えは、現在形か未来形。
- フォーマル。丁寧な感じ。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

## 問題 2

今日、あなたは町のはくぶつかんに行って、新しいことをいろいろ知りました。この日のことをわすれたくないです。どんなものを見ましたか。何がよかったですか。これからどんなことをしたいですか。この3つについて書いてください。

ソーシャルメディアの ぶんしょう	日記	メール
---------------------	----	-----

### Criterion B:

書くべきこと:

- どんな物を見たか(例・町の古い写真、いろいろな科学の実験、昔と今の乗り物)
- よかったこと(例・町の歴史が分かった、科学の勉強に役に立った)
- これからしたいこと(例・町の歴史についての本を読みたい、大学で科学について勉強したい、次は友達と一緒にいきたい、町の古い建物の写真を撮って、みんなに紹介したい)

### Criterion C:

テキストタイプの選択肢:

	テキストタイプ	理由
適切	日記	個人的な体験や気持ちを書き残すので、日記が適切。
やや適切	ソーシャルメディアの文章	個人的な体験を他の人に伝えることが目的ではないが、この体験を忘れないために、親しい人に限定して書いている点が明確であれば、適切としてよい。
やや不適切	メール	個人的な体験を誰かに伝えることが目的ではないが、この体験を忘れないために、特定の人にあてて書いたことが明確であれば、やや適切としてよい。

**注意:** タスクを理解して、内容、相手、目的がタスクにあう書き方になっていれば、テキストタイプの適切さの順番が、不適切からほぼ適切、ほぼ適切から適切に、変わることがある。

時制や書き方:

- 過去形。これからしたいことは現在形、未来形。
- インフォーマルまたはフォーマル。自由な感じ。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

### 問題 3

あなたは、バスの中に忘れものをしました。バス会社の人に れんらくしてください。どのバスに乗りましたか。忘れものは、どんなものですか。バス会社の人に何をおねがいしたいですか。この 3 つについて書いてください。

カード	メモ	メール
-----	----	-----

#### Criterion B:

書くべきこと:

- どのバスに乗ったか(例・朝 8:30 のバスで、駅から乗った、学校の前で降りた、となり町行きで駅前から 15:00 に出発したバス)
- 何を忘れたか(例・黒いカバン、いすの下に置いていた、赤いかさ、学校の本)
- お願いしたいこと(例・バスの運転手に聞いてください、あったかどうか教えてください、電話番号やメールアドレスを伝える、バス会社に取りに行くのでよろしくお願いします)

#### Criterion C:

テキストタイプの選択肢:

	テキストタイプ	理由
適切	メール	バス会社に問い合わせることが目的なので、メールが適切。
やや適切	メモ	バス会社の人に渡すために、要件のメモを書いたことが明確であれば、適切としてよい。
やや不適切	カード	何かを問い合わせるときに使う方法ではないが、バス会社の人にお願いをする目的で書いていることが明確なら、やや適切としてよい。

**注意:** タスクを理解して、内容、相手、目的がタスクにあう書き方になっていれば、テキストタイプの適切さの順番が、不適切からほぼ適切、ほぼ適切から適切に、変わることがある。

時制や書き方:

- 過去形。お願いしたいことは現在形、未来形。
- フォーマル。丁寧な感じ。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

## セクション B

### 問題 4

来週、クラスのみんと夕食会をしたいです。りょうりは、みんなで作ります。クラスのみんに、あなたのかんがえをせつめいしてください。どうして夕食会をしたいですか。みんなと、どんなりょうりを作りますか。あなたは、どんなじゅんぴをしますか。この3つについて書いてください。

インタビュー	きじ	スピーチのぶんしょう
--------	----	------------

#### Criterion B:

書くべきこと:

- 夕食会をしたい理由(例・試験中は勉強で忙しかったが、試験が終わったので、みんなで楽しみたい。クラスに新しい生徒が入ったので、歓迎会をしたい。卒業前にみんなで楽しい思い出を作りたい)
- どんな料理を作るか(例・日本料理、みんなが好きなピザ、作り方が簡単なカレーライス、ベジタリアンの料理も用意したい、肉と魚の料理)
- あなたが準備すること(例・スーパーに行って野菜と肉を買う。先生に、学校の食どうをかりたいことを伝える。メニューを紙に書く)

#### Criterion C:

テキストタイプの選択肢:

	テキストタイプ	理由
適切	スピーチの文章	クラスのみんに考えを説明するので、スピーチが適切。
やや適切	インタビュー	クラスのみんからの質問に答えている場面設定ができていて、考えを伝えていれば、適切としてよい。
やや不適切	記事	夕食会の提案をするのに、便利な方法ではないが、もうすぐクラスの新聞を出すので、そこに夕食会の提案をする記事を書いて、クラスのみんに考えてもらう意図が明確であれば、やや適切としてよい。

**注意:** タスクを理解して、内容、相手、目的がタスクにあう書き方になっていれば、テキストタイプの適切さの順番が、不適切からほぼ適切、ほぼ適切から適切に、変わることがある。

時制や書き方:

- 現在形か未来形。
- フォーマル。丁寧な感じ。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

### 問題 5

先月、あなたはすてきなホテルにとまりました。そのホテルは、しぜんをたいせつにしています。旅行好きの人たちに、そのホテルのことを教えたいです。ホテルは、どんな所にありますか。どのように、しぜんをたいせつにしていますか。どう思いましたか。この 3 つについて書いてください。

インタビュー	きじ	ブログ
--------	----	-----

#### Criterion B:

書くべきこと:

- どんな所にあるか(例・静かな田舎にある。近くに山と川がある。緑が多くてきれいな所。学校からバスで 1 時間の所)
- どのように自然を大切にしているか(例・ゴミはリサイクルするので、客も気を付けている。ホテルの庭で野菜を作っていて、雨の水を利用している)
- 思ったこと(例・みんなでゴミを少なくしていて、よいと思った。ホテルの横にリサイクルの箱を置いていて、よいと思った。自分もリサイクルに気を付けたい。このホテルにとまって、いい時間をもつことができ、よかった)

#### Criterion C:

テキストタイプの選択肢:

	テキストタイプ	理由
適切	記事	ホテルの良い点を多くの人に伝えることが目的なので、雑誌や新聞などの記事が適切。
やや適切	ブログ	旅行好きの人に読んでもらいたいという意図が明確であれば、適切としてよい。
やや不適切	インタビュー	ホテルの人に、自然を大切にしていることについてインタビューをしている場合や、旅行雑誌の記者からの質問に答えている場合など、場面設定ができていれば、やや適切としてよい。

**注意:** タスクを理解して、内容、相手、目的がタスクにあう書き方になっていれば、テキストタイプの適切さの順番が、不適切からほぼ適切、ほぼ適切から適切に、変わることがある。

時制や書き方:

- 現在形か未来形。思ったことは過去形。
- フォーマル。丁寧な感じ。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

## 問題 6

来月、あなたの町の公園で、日本まつりをします。その日いろいろなことをけいかくしているので、町の人たちに知らせたいです。どうして、日本まつりをしますか。みんなは、どんなたいけんができますか。あなたは何が一番楽しみですか。この3つについて書いてください。

ガイドライン	スピーチのぶんしょう	パンフレット
--------	------------	--------

### Criterion B:

書くべきこと:

- 日本祭りをする理由(例・夏休みのお楽しみになる。日本のことについて紹介する)
- みんなが体験できること(例・日本のおどりや歌。カラオケ。日本のすしを食べる。折り紙ができる。日本の着物を着て、写真を撮ることができる)
- あなたが一番楽しみなこと(例・新しい人と友達になることができる。日本文化についてみんなに伝えたい。屋台で焼きそばを作って売りたい)

### Criterion C:

テキストタイプの選択肢:

	テキストタイプ	理由
適切	パンフレット	町の人たちに、日本まつりについて伝えることが目的なので、パンフレットが適切。
やや適切	スピーチの文章	町の集まりがあつて、そこで日本まつりについて説明しているような場面設定ができていれば、適切としてよい。
やや不適切	ガイドライン	日本祭りの参加ルールについて説明するわけではないが、町の人たちにあてて、日本まつりの案内をしているのであれば、やや適切としてよい。

**注意:** タスクを理解して、内容、相手、目的がタスクにあう書き方になっていれば、テキストタイプの適切さの順番が、不適切からほぼ適切、ほぼ適切から適切に、変わることがある。

時制や書き方:

- 現在形か未来形。
- フォーマル。丁寧な感じ。

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

## Appendix: Text type conventions (Criterion C)

それぞれのテキストタイプの特徴:

### カード

- 自分と相手の名前
- 読み手へのメッセージ
- カードらしい言葉や表現

### メール

- 自分と相手の名前
- 挨拶
- 読み手へのメッセージ

### ソーシャルメディアの文章

- タイトル
- 書き手の名前
- 読み手へのメッセージ

### 日記

- 日付(天気)
- 日記らしい書き出し
- 感想などの日記らしいしめくくり

### メモ

- タイトル
- 必要な項目
- 自分の名前または読み手が分かる言葉

### インタビュー

- 始めの言葉
- インタビューの目的や背景などの説明
- しめくくりの言葉

### ブログ

- タイトル
- 日付や書き手の名前
- 読み手へのメッセージ

### 記事

- タイトル
- 自分の名前
- 読み手へのメッセージ

### スピーチの文章

- オープニングの言葉
- しめくくりの言葉
- 読み手へのメッセージ

ガイドライン

- タイトル
- 作成した目的
- 作成者

パンフレット

- タイトル
  - 項目や見出し
  - 発行者
-